A

UN LIBRARY

الجمعية العامة

A/46/463
12 September 1991
ARABIC

CCP 13 1291

UN/CA COMM-FIN

الدورة السادسة والأربعون
البندان ٥٩ و ٦٠ من جدول الأعمال المؤقت*الأسلحة الكيميائية والبيولوجية (البيولوجية)نزع السلاح العام الكاملرسالة مؤرخة ١١ أيلول/سبتمبر ١٩٩١ موجهة إلى الأمين العام
من ممثلي الأرجنتين والبرازيل وشيلي لدى الأمم المتحدة

نشترف بأن نحيل إليكم طيه نص الإعلان المشترك المتعلق بالحظر الكامل للأسلحة الكيميائية والبيولوجية (اتفاق مندوسا) الموقع من وزير الخارجية والشؤون الدينية لجمهورية الأرجنتين ، معالي السيد غيدو دي تيجا ، ووزير خارجية جمهورية البرازيل الاتحادية ، معالي السيد فرانسسكو رزق ، ووزير خارجية جمهورية شيلي ، معالي السيد أنريكي سيلبا - سيمما ، في مدينة مندوسا بالأرجنتين في ٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩١ .

ونلتمن التكرم بطبعيم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في إطار البندان ٥٩ و ٦٠ من جدول الأعمال المؤقت .

(توقيع) رونالدو موتا ساردينبرغ
السفيرالممثل الدائم لجمهورية
البرازيل الاتحادية
لدى الأمم المتحدة(توقيع) ألفريدو ب. تشارادي
الوزيرالقائم بالأعمال بالنيابة للبعثة
الدائمة لجمهورية الأرجنتين
لدى الأمم المتحدة(توقيع) بييرو أوريارتـه
المستشارالقائم بالأعمال بالنيابة للبعثة
الدائمة لجمهورية شيلي لدى الأمم المتحدة

A

UN LIBRARY



الجمعية العامة

SDP 15 1000

12 September 1991
ARABIC

UN/USA COLLECTION

الدورة السادسة والأربعون
البندان ٥٩ و ٦٠ من جدول الاعمال المؤقت*الأسلحة الكيميائية والبيولوجية (البيولوجية)نزع السلاح العام الكاملرسالة مؤرخة ١١ أيلول/سبتمبر ١٩٩١ موجهة إلى الأمين العام
من ممثلي الأرجنتين والبرازيل وشيلي لدى الأمم المتحدة

نشرف بأن نحيط إلينكم طيه نص الإعلان المشترك المتعلق بالحظر الكامل للأسلحة الكيميائية والبيولوجية (اتفاق مندوسا) الموقع من وزير الخارجية والشؤون الدينية لجمهورية الأرجنتين ، معالي السيد غيدو دي تيجا ، ووزير خارجية جمهورية البرازيل الاتحادية ، معالي السيد فرانسسكو رزق ، ووزير خارجية جمهورية شيلي ، معالي السيد انريكي سيلبا - سيمما ، في مدينة مندوسا بالأرجنتين في ٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩١ .

ونلتزم التكرم بتعزيز هذه الرسالة ومرافقها كوثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في إطار البندان ٥٩ و ٦٠ من جدول الاعمال المؤقت .

(توقيع) رونالدو موتا ساردنبرغ
السفيرالممثل الدائم لجمهورية
البرازيل الاتحادية
لدى الأمم المتحدة(توقيع) ألفريدو ب. تشيارادي
الوزيرالقائم بالأعمال بالنيابة للبعثة
الدائمة لجمهورية الأرجنتين
لدى الأمم المتحدة(توقيع) بيمندو أوريارتـه
المستشار
القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة
الدائمة لجمهورية شيلي لدى الأمم المتحدة

卷之三

الجمعية العامة



200-000

12 September 1991

ARABIC

UNICA COLECCIÓN

الدورة السادسة والأربعون البيشان ٥٩ و ٦٠ من جدول الأعمال المؤقت

الأسلحة الكيميائية والبكتériولوجية (البيولوجية)

نزع السلاح العام الكامل

رسالة مؤرخة 11 أيلول/سبتمبر 1991 موجهة إلى الأمين العام
من ممثلي الأرجنتين والبرازيل وشيلي لدى الأمم المتحدة

نُتَشَرِّفُ بِأَنْ نُحِيلَ إِلَيْكُمْ طِيهَ نُصُرَّةِ الْإِعْلَانِ الْمُشَتَّرِكِ الْمُتَعْلِقِ بِالْحُظُورِ الْكَامِلِ لِلْأَسْلَاحِ
الْكِيمِيَّيَّةِ وَالْبِيُولُوْجِيَّةِ (اِتْفَاقٌ مُتَدُوْسَا) الْمُوقَعُ مِنْ وزِيرِ الْخَارِجِيَّةِ وَالشُّؤُونِ الدِّينِيَّةِ
لِجَمْهُورِيَّةِ الْأَرْجُنْتِيْنَ، مَعَالِيِّ السَّيِّدِ غِيدُو دِيْ تِيجَا، وَوزِيرِ خَارِجِيَّةِ جَمْهُورِيَّةِ الْبَرازِيلِ
الْاِتْحَادِيَّةِ، مَعَالِيِّ السَّيِّدِ فَرَانِسِسِكُو رِزْقَ، وَوزِيرِ خَارِجِيَّةِ جَمْهُورِيَّةِ شِيلِيِّ، مَعَالِيِّ السَّيِّدِ
أَنْرِيكِه سِيلِبَا - سِيمَا، فِي مَدِينَةِ مِنْدُوسَا بِالْأَرْجُنْتِيْنَ فِي ٥ أَيُولُو / سَبْتَمْبَرِ ١٩٩١.

وذلك التكرم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في إطار السندين ٥٩ و ٦٠ من جدول الأعمال المؤقت .

(توقيع) رونالدو موتا ساردنبرغ
السفير

(توقيع) الفريدو ب. تشارادي
الوزير

الممثل الدائم لجمهورية
البرازيل الاتحادية
لدى الأمم المتحدة

القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة
الدائمة لجمهورية الأرجنتين
لدى الأمم المتحدة

القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة
الدائمة لجمهورية شيلي لدى الأمم المتحدة

مرفق

الإعلان المشترك المتعلق بالحظر الكامل للأسلحة الكيميائية والبيولوجية (اتفاق مندوسا)

إن حكومة جمهورية الأرجنتين ،

وحكومة جمهورية البرازيل الاتحادية ،

وحكومة جمهورية شيلي ،

اقتناعاً منها بأن الحظر الكامل للأسلحة الكيميائية والبيولوجية يسهم في تعزيز أمن جميع الدول ،

وتضمماً منها على تعزيز وضع المنطقة كمنطقة سلم وتعاون لا تعرف كوارث أسلحة التدمير الشامل هذه ،

وقد صدق على الإعلانات الفردية الصادرة في الوقت المناسب عن البلدان الثلاثة بشأن عدم حيازة الأسلحة الكيميائية ،

وقد اتفقت على ضرورة منع انتشار تلك الأسلحة عن طريق اتفاقية متعددة الأطراف ، يجري التفاوض عليها في مؤتمر نزع السلاح ، تفرض حظراً كاملاً على الأسلحة الكيميائية وعلى منشآت إنتاجها ، وتحضر جميع الدول المنتجة والحاوزة لتلك الأسلحة على أن تصبح أطرافاً فيها ،

وإسهاماً منها في تدابير بناء الثقة المتخذة من جانب الدول الأطراف في اتفاقية حظر استحداث وإنتاج وتخزين الأسلحة البكتériولوجية (البيولوجية) والتكتسنية وتدمير تلك الأسلحة لسنة ١٩٧٣ ، التي سينعقد مؤتمراًها الاستعراضي الثالث في جنيف في الفترة من ٩ إلى ٢٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٣ ،

تعلن :

- ١ - التزامها الكامل بعدم استخدام الأسلحة الكيميائية أو البيولوجية أو انتاجها أو حيازتها ، بأي طريقة كانت ، أو تخزينها أو الاحتفاظ بها أو نقلها بمسيرة مباشرة أو غير مباشرة أو استخدامها ؛
- ٢ - تعهداتها - ريثما تدخل الاتفاقية المقبلة لحظر الأسلحة الكيميائية حيز النفاذ - بالقيام بدراسة مسبقة لجميع الأجهزة الازمة لضمان تنفيذ الاتفاق المبرم وإجراء تحليل مشترك لها ؛
- ٣ - اعتزامها - ريثما تدخل الاتفاقية المذكورة حيز النفاذ طبقاً للقانون الدولي - القيام في بلدانها بانشاء الأجهزة المناسبة للرقابة على المواد المعروفة بأنها مواد أولية لانتاج عوامل الحرب الكيميائية ؛
- ٤ - رغبتها في التعاون الوثيق تيسيراً لابرام اتفاقية متعددة الاطراف لحظر الأسلحة الكيميائية والانضمام إليها في آن واحد كأطراف أصلية ؛
- ٥ - حقها في استخدام جميع التطبيقات الكيميائية والبيولوجية في سبيل التنمية الاقتصادية والتكنولوجية وتحقيقها لرفاه شعوبها ؛
- ٦ - اقتناعها بأن تطبيق الاتفاقية يجب أن يقيم بين الدول الاطراف إطاراً للشقة المتبادلة يساعد على تعزيز التعاون الدولي إلى حد بعيد في مجالات منها تبادل المواد الكيميائية والمعدات والتكنولوجيات المتصلة بها ؛
- ٧ - هدفها المتمثل في الإسهام بلا تردد في إنجاح أعمال المؤتمر الثالث لاستعراض اتفاقية حظر الأسلحة البيولوجية ، واستعدادها لدراسة أساليب تعزيز آلية التحقق المنبثقة عنها ؛
- ٨ - تطلعها إلى انضمام بقية دول المنطقة إلى هذا الاتفاق .
- وقع في مدينة مندوسا بالأرجنتين في الخامس من شهر أيلول/سبتمبر ١٩٩١ .
- - - - -